

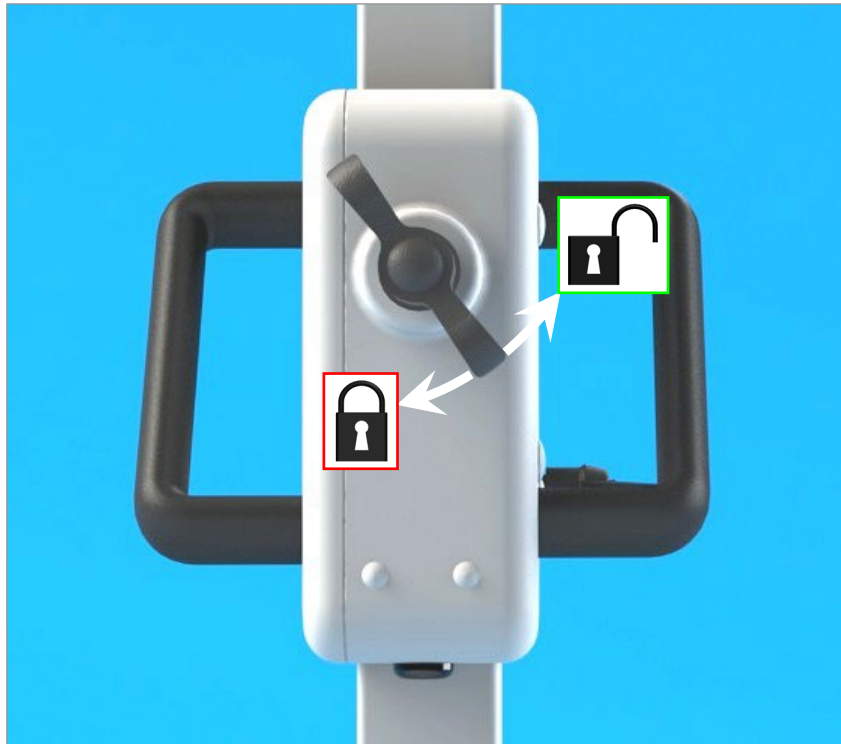


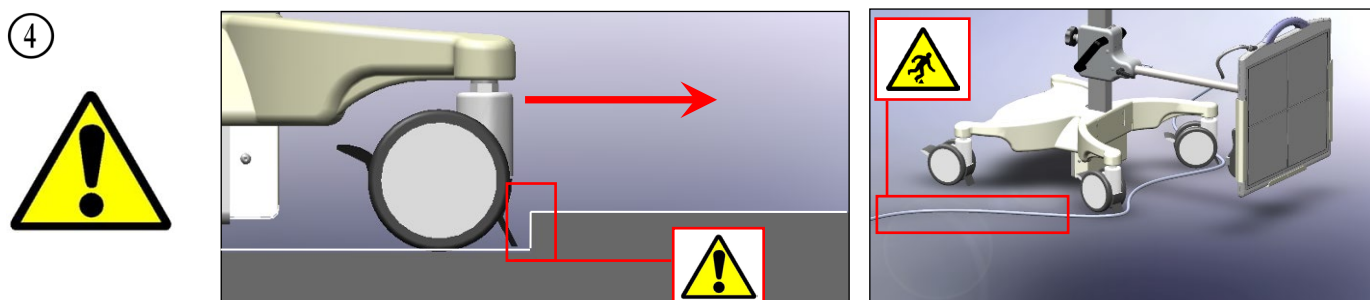
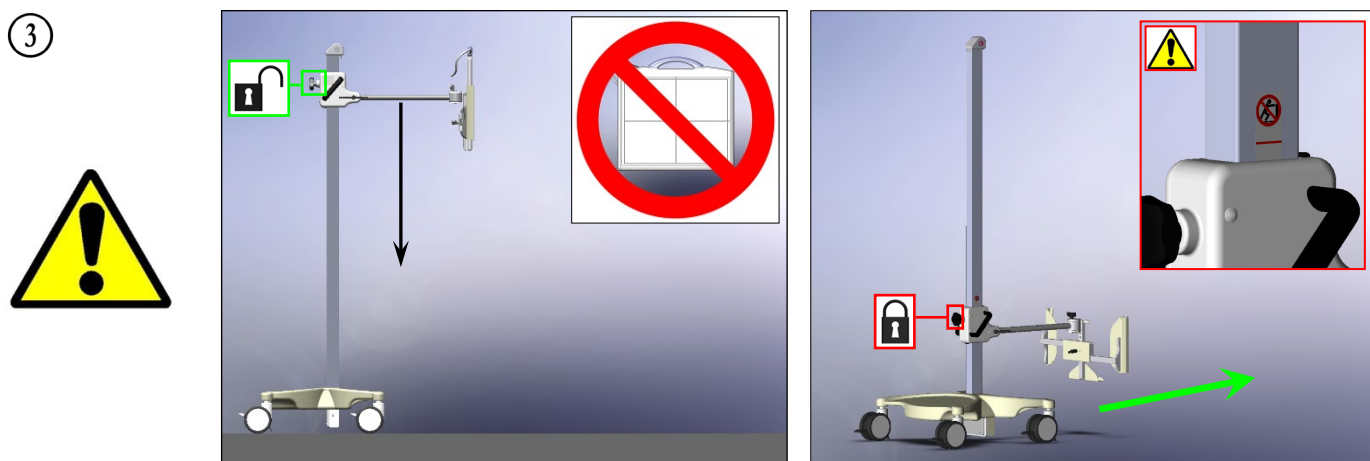
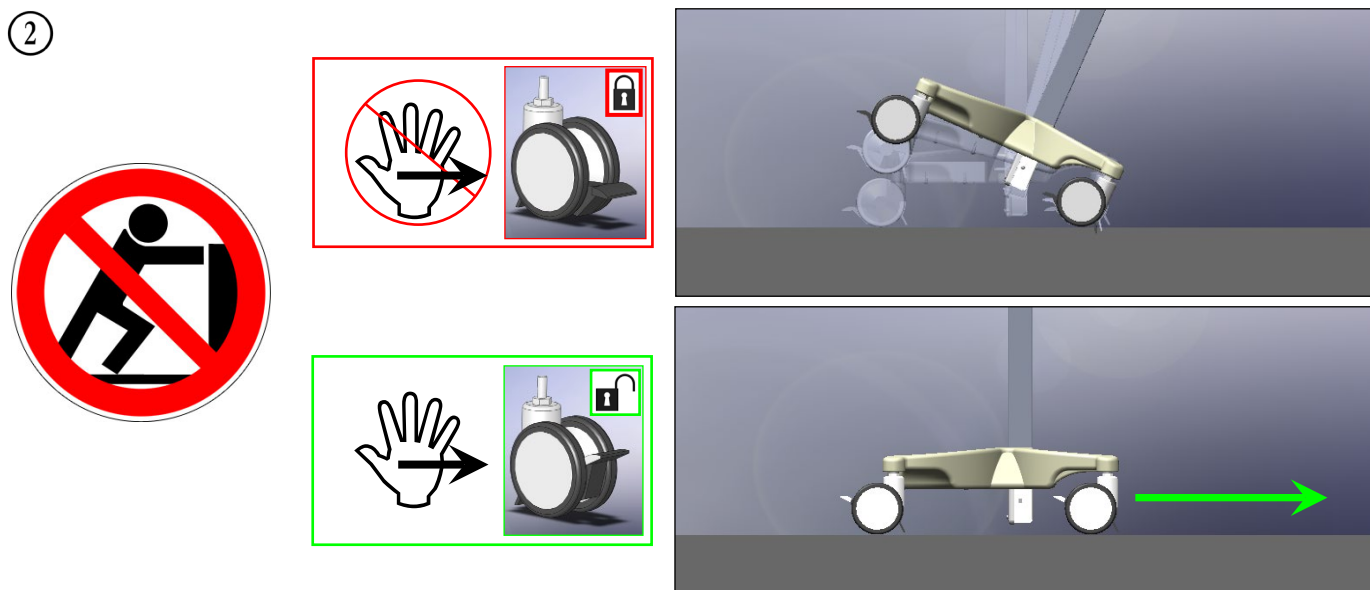
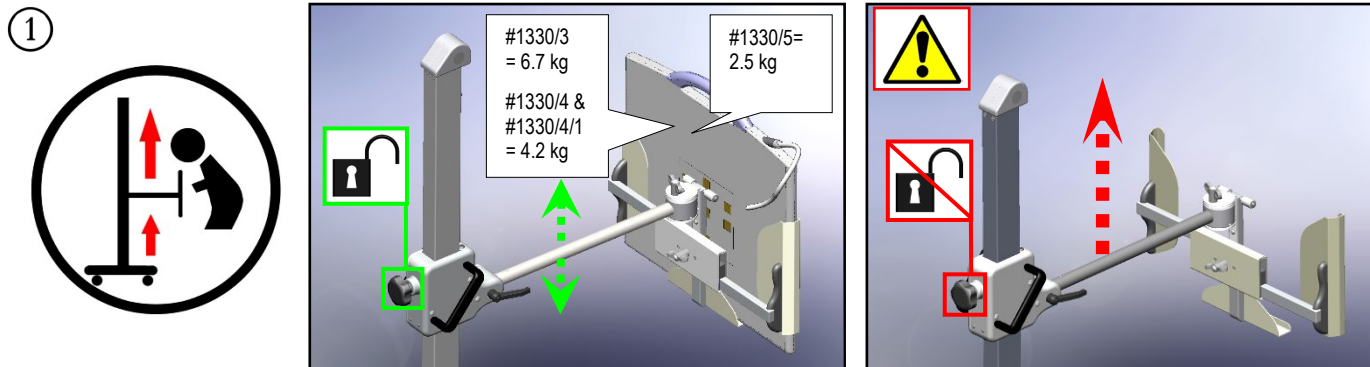
User Instructions

Mobile Detector Holder

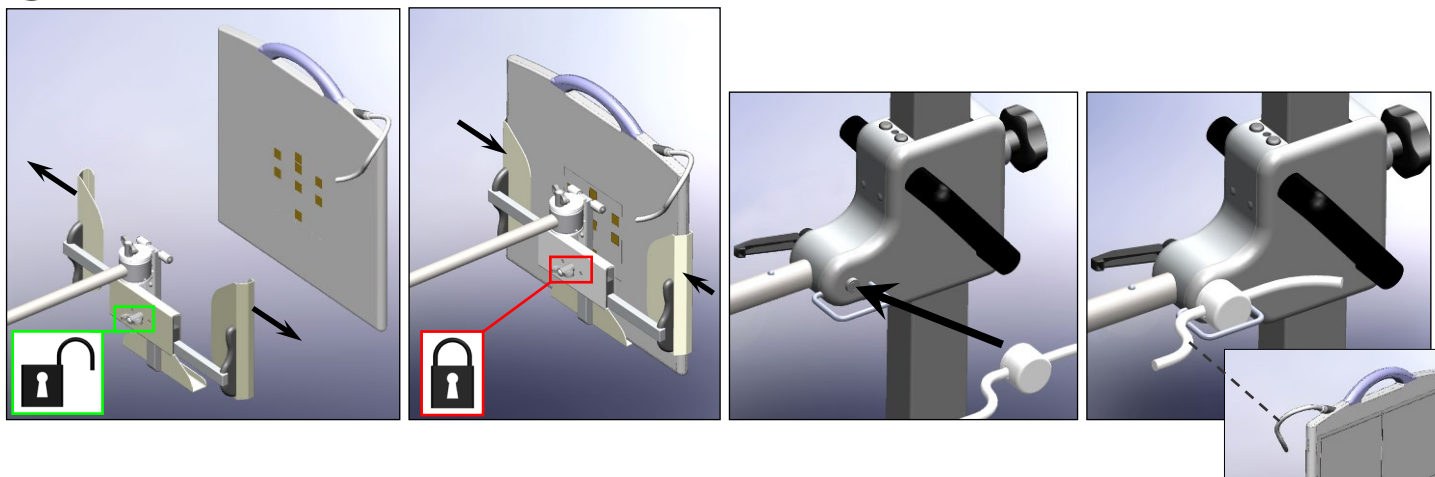
Model: Kenex 1330/4/1 (GE E06731BL)



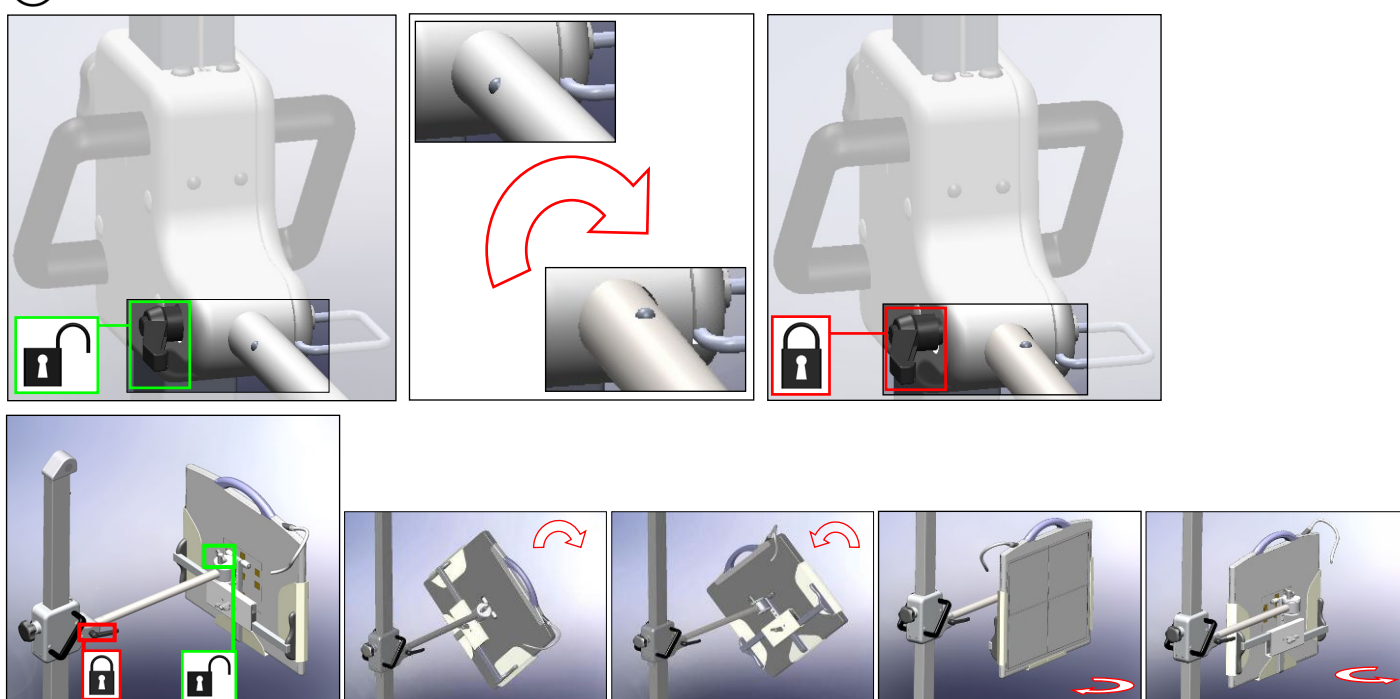




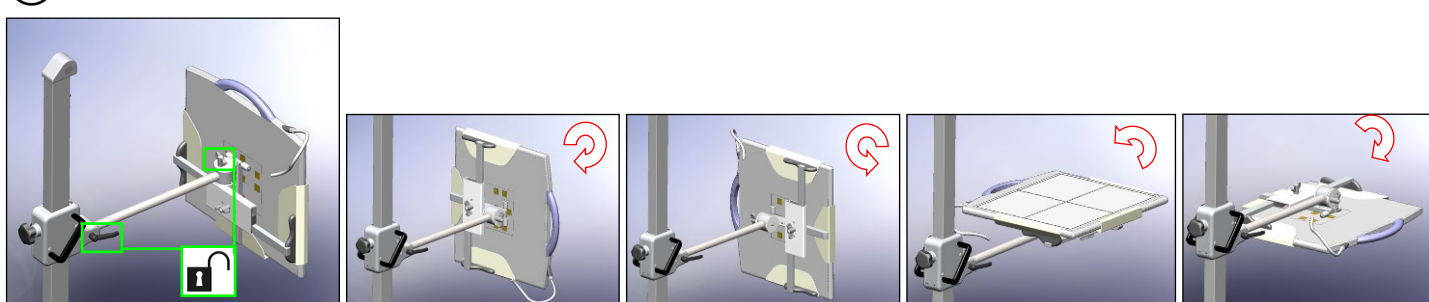
5



6



7



DE	 7	SK	 14
GB	 7	EE	 15
FR	 8	LV	 15
ES	 8	LT	 16
SE	 9	PL	 16
IT	 9	NO	 17
RU	 10	BG	 17
DK	 10	RO	 18
GR	 11	SI	 18
CN	 11	TR	 19
FI	 12	JP	 19
PT	 12	HR	 20
NL	 13	ID	 20
HU	 13	VN	 21
CZ	 14	KR	 21

Verwendungsbereich

Dieser mobile Halter wurde zur Verwendung mit einem tragbaren digitalen Detektor (Höchstgewicht 6,7kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, mit oder ohne Gitter) mit Abmessungen von bis zu 53,5 cm Breite und 3,3 cm Dicke entwickelt. Der Halter gestattet die Ausrichtung des Detektors in eine beliebige Richtung und eine Höhenverstellung vom Boden bis zu 120 cm über dem Boden. Er dient zur Aufnahme von CR- oder Filmkassetten aller Breiten von 24 bis 55 cm.

Reinigung

Alle Geräte sollten mithilfe einer milden Seifenlauge oder einem handelsüblichen Geschirrspülmittel gereinigt werden. Nicht aufsprühen – mit einem feuchten Tuch abwischen.

Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit diesen Produkten auftritt, muss Kenex und der örtlich zuständigen Behörde für Medizinprodukte gemeldet werden.

①



ACHTUNG: Der Halter wird sich bei Entnahme des Detektors und Entriegelung des Drehknopfs schnell nach oben bewegen (insbesondere aus niedriger Höhe). Halten Sie deshalb immer die horizontale Verlängerungsstange oder die Griffe fest, um die Vertikalbewegung sicher kontrollieren zu können.

②



ACHTUNG: Lehnen Sie sich bei angezogenen Bremsen nicht gegen das Gerät oder schieben Sie das Gerät nicht, da es sein Gleichgewicht verlieren und umkippen könnte.

③



ACHTUNG: Stellen Sie zum Transport des Geräts sicher, dass die Unterkante des Halters gerade über Bodenniveau positioniert ist.

④



ACHTUNG: Jede Laufrolle ist mit einem Kabelschutz versehen die verhindert, dass der Detektorhalter bei seiner Vorwärtsbewegung über ein Röntgen-Schnittstellenkabel fährt und es beschädigt. Diese Kabelschützer können an kleinen Stufen oder Bodenunebenheiten hängenbleiben. Beim Bewegen des Geräts Vorsicht walten lassen.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, nicht über das Kabel zu stolpern.

Scope of use

This mobile holder is designed for use with a portable digital detector (maximum weight 6.7kg #1330/3, 4.2kg #1330/4 & 1330/4/1, 2.5kg #1330/5, with or without grid), with sizes up to 53.5cm wide x 3.3cm thick. It enables the detector to face all directions and is height adjustable from floor level to 120cm above floor level. The holder will accommodate CR or film cassettes of all widths from 24cm to 55cm.

Cleaning

All devices should be cleaned using a mild soap solution or a regular hand dishwashing product. Do not spray on – wipe on with a damp cloth.

Any serious incident that occurs in relation to these devices should be reported to Kenex and to the local competent authority for medical devices.

①



CAUTION: The holder will move up rapidly (especially from a low level) if the detector is removed and the lobe knob unlocked. Always hold the horizontal extension pole or handles to safely control vertical movement.

②



CAUTION: Do not lean against or push the equipment with the brakes activated as it may overbalance.

③



CAUTION: Ensure the lower edge of the holder is positioned just above the floor for transportation purposes.

④



CAUTION: Each castor is fitted with a cable guard that prevents the detector holder from running over and damaging an x-ray interface cable as the base moves forward. These guards can therefore strike a small step or floor protrusions. Care should be taken when moving the equipment.

CAUTION: Care must be taken to avoid tripping over the cable.

Domaine d'utilisation

Ce support mobile est conçu pour s'utiliser avec un détecteur numérique portatif (poids maximum 6,7 kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, avec ou sans grille) dont les dimensions peuvent aller jusqu'à une largeur de 53,5 cm pour une épaisseur de 3,3 cm. Il permet d'orienter le détecteur dans toutes les directions et il est réglable en hauteur du niveau du sol jusqu'à 120 cm au-dessus du sol. Le support acceptera les cassettes de radiographie assistée par ordinateur (CR) ou les cassettes pour films de toutes largeurs comprises entre 24 et 55 cm.

Nettoyage

Tous les appareils doivent être nettoyés à l'aide d'une solution savonneuse douce ou d'un produit de lavage à la main ordinaire. Ne pas vaporiser directement sur l'appareil, mais l'essuyer avec un chiffon humide.

Tout incident grave se produisant en lien avec ces dispositifs doit être signalé à Kenex et à l'autorité compétente locale pour les dispositifs médicaux.

①



ATTENTION: le support remonte rapidement (en particulier lorsqu'il est très bas) si le détecteur n'est pas en place et que l'on débloque le bouton à lobes. Toujours maintenir la tige ou les poignées de l'extension horizontale afin de maîtriser le mouvement vertical du support en toute sécurité.

②



ATTENTION: ne pas s'appuyer contre le matériel ni le pousser lorsque les freins sont engagés. Ceci pourrait le déséquilibrer.

③



ATTENTION: veiller à positionner le bord inférieur du support juste au-dessus du sol pour les besoins du transport.

④



ATTENTION : Chaque roulette est équipée d'un garde-câbles qui empêche le support de détecteur, lorsque le pied avance, de passer sur le câble d'interface de radiographie et de l'endommager. Ces protections peuvent par conséquent heurter une marche de faible hauteur ou des points saillants du plancher. Il convient d'agir avec prudence lorsque l'on déplace le matériel.

ATTENTION : prendre garde de ne pas trébucher sur le câble.

Ámbito de uso

Este soporte móvil está diseñado para su uso con un detector digital portátil (con un peso máximo de 6,7kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, con o sin rejilla), y con tamaños de hasta 53,5cm de ancho x 3,3cm de grosor. El soporte permite orientar el detector en todas direcciones y su altura es ajustable desde el nivel del suelo hasta 120cm a partir el nivel del suelo. El soporte se adapta a CR o casetes de película de todos los anchos desde 24cm a 55cm.

Limpieza

Todos los dispositivos deberían limpiarse empleando una solución suave de jabón o un lavavajillas manual habitual. No pulverice: limpie con un trapo húmedo.

Cualquier incidente grave que ocurra en relación con estos dispositivos deberá notificarse a Kenex y a la autoridad competente local en materia de productos sanitarios.

①



PRECAUCIÓN: Si se retira el detector y se desbloquea la tuerca lobulada, el soporte se desplazará hacia arriba rápidamente (especialmente desde un nivel bajo). Sujete siempre el poste horizontal o las asas para controlar el movimiento vertical de forma segura.

②



PRECAUCIÓN: No se apoye ni empuje el equipo cuando los frenos están activados o podría volcar la estructura.

③



PRECAUCIÓN: Cuando vaya a transportar la estructura, asegúrese de que el borde inferior del soporte se encuentra a una altura muy cercana al suelo.

④



PRECAUCIÓN: Cada rueda tiene un protector para el cable que impide que el soporte del detector pase por encima y pueda dañar un cable de interfaz de rayos x al mover la base. Estos protectores puede tropezar con algún peldaño o pequeño obstáculo que pueda haber en el suelo. Debe moverse el equipo con cuidado.

PRECAUCIÓN: Debe tenerse cuidado de no tropezar con el cable.

Användningsområden

Denna mobila hållare har utformats för användning tillsammans med en bärbar digital detektor (maxvikt 6,7kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, med eller utan sladd), med en storlek upp till 53,5cm bredd x 3,3cm djup. Hållaren möjliggör att detektorn vrids i alla riktningar och kan justeras till alla höjder mellan golvnivå till 120cm över golvnivå. Hållaren kan användas tillsammans med CR- eller filmkassett med alla bredder mellan 24cm och 55cm.

Rengöring

All utrustning ska rengöras med en mild diskmedels- eller tvållösning. Spreja inte; torka med fuktig trasa.

Alla allvarliga händelser som sker i anslutning till dessa enheter ska rapporteras till Kenex och lokal behörig myndighet för medicintekniska enheter.

①



WARNING: Hållaren förflyttas snabbt uppåt (särskilt från låg höjd) om detektorn tas bort och justerskruven inte är åtskruvad. Håll alltid i den horisontala extensionsstängen eller handtagen för att på ett säkert sätt genomföra vertikala förflyttningar.

②



WARNING: Ställningen kan välta om man lutar sig mot eller skjuter på utrustningen när bromsarna är aktiverade.

③



WARNING: Säkerställ att den nedre kanten av hållaren är positionerad precis över golvnivå vid transport.

④



WARNING: Varje hjul är försett med kabelskydd för att förhindra detektorhållaren från att köra över och skada en röntgenkabel när hållarens bas körs framåt. Dessa skydd kan därför slå i trösklar och andra framskjutande hinder på golvet. Var försiktig när du flyttar på utrustningen.
WARNING: Var försiktig så att ingen snubblar över sladden.

Scopo d'uso

Questo supporto mobile è destinato all'uso con un detettore digitale portatile (peso massimo 6,7 kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, con o senza griglia) dalle dimensioni fino a 53,5 cm di larghezza x 3,3 cm di spessore. Il supporto consente al detettore di essere rivolto in ogni direzione ed è regolabile in altezza fino a 120 cm dal livello del suolo. Il supporto è in grado di alloggiare cassette CR o film di tutte le larghezze comprese tra 24 cm e 55 cm.

Pulizia

Pulire i dispositivi con una soluzione detergente delicata o un normale prodotto detergente per le mani. Evitare di spruzzare il prodotto detergente. Pulire con un panno umido.

Eventuali incidenti gravi che si verificano in relazione a questi dispositivi devono essere segnalati a Kenex e all'autorità locale competente per i dispositivi medici.

①



ATTENZIONE: Il supporto si muove verso l'alto rapidamente (specialmente da un livello basso) se il detettore viene rimosso e la manopola lobata viene sbloccata. Tenere sempre fermamente con la mano la barra di estensione orizzontale o la maniglia, per controllare che il movimento verticale sia sicuro.

②



ATTENZIONE: Non appoggiarsi né spingere l'apparecchio quando i freni sono attivati, poiché potrebbe sbilanciarsi.

③



ATTENZIONE: Quando viene usato a scopo di trasporto, accertarsi che il margine inferiore del supporto sia ben posizionato sul pavimento.

④



ATTENZIONE: Ciascuna ruota è fornita di un dispositivo salva-cavi, per evitare che il supporto passi sopra e possa danneggiare cavi di interfaccia radiologici durante gli spostamenti in avanti. Questi dispositivi possono quindi urtare contro bassi gradini o rilievi del pavimento. Procedere con cautela quando si sposta l'apparecchio.
ATTENZIONE: Fare attenzione a non inciampare sul cavo.

Предназначение

Этот перемещаемый держатель предназначен для применения в комплекте с переносным цифровым детектором (максимальная масса 6,7 кг #1330/3, 4,2 кг #1330/4 #1330/4/1 2,5 кг #1330/5 с сеткой или без) и имеет ширину до 53,5 см и толщину до 3,3 см. Он позволяет устанавливать детектор в любом направлении, а его высота подстраивается от уровня пола до 120 см. Держатель предназначен для кассет типа CR и пленочных любой ширины от 24 см до 55 см.

Очистка

Чистка всех устройств осуществляется с применением слабого мыльного раствора или обычного средства для мытья посуды. Не разбрызгивайте средство на поверхность устройств - протирайте влажной тканью.

х и местному компетентному органу по медицинским устройствам.

①



ВНИМАНИЕ! Держатель можно быстро переместить вверх (в особенности с низкого уровня), если снять кассету и разжать кулачковый зажим. Для обеспечения контроля за перемещением кассеты вверх или вниз всегда держитесь за вертикальную часть штатива или за ручку.

②



ВНИМАНИЕ! Не наклоняйте и не толкайте штатив держателя при активном тормозе, поскольку это может привести к нарушению его устойчивости.

③



ВНИМАНИЕ! В целях транспортировки нижний край держателя должен располагаться чуть выше уровня пола.

④



ВНИМАНИЕ! Каждый ролик снабжен защитным устройством, предохраняющим кабеля рентгеновской установки от повреждений в результате перемещения подставки держателя. Эти защитные устройства могут цепляться за невысокие ступени или пороги. При перемещении оборудования необходимо соблюдать осторожность.

ВНИМАНИЕ! Необходимо проявлять осторожность, чтобы не споткнуться о кабель.

Anvendelsesformål

Denne mobile holder er designet til brug sammen med en transportable digital detector (maksimal vægt 6,7kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, med eller uden gitter), i størrelse op til 53,5cm bred x 3,3cm tyk. Holderen gør det muligt at vende detektoren i alle retninger, og højden kan justeres fra gulvniveau til 120cm over gulvniveau. Holderen kan rumme CR- eller filmkassetter i alle bredder mellem 24 og 55 cm.

Rengøring

Alle enheder skal rengøres med en mild sæbeopløsning eller et almindeligt opvaskemiddel. Må ikke sprøjtes på – aftør med en fugtig klud.

Enhver alvorlig hændelse der opstår i relation til disse anordninger skal indrapporteres til Kenex og til den lokale kompetente myndighed for medicinske anordninger.

①



FORSIGTIG: Holderen vil bevæge sig hurtigt opad (specielt fra et lavt niveau), hvis detektoren aftages og flig-knappen opløses. Hold altid fast i den vandrette forlængerstang eller håndtagene, så du kan styre den lodrette bevægelse på en sikker måde movement.

②



FORSIGTIG: Læn dig ikke imod, og skub ikke udstyret med aktiverede bremses, da det kan medføre ubalance.

③



FORSIGTIG: Sørg for, at holderens nederste kant er placeret umiddelbart over gulvet ved transport.

④



FORSIGTIG: Hvert styrehjul har påmonteret en kabelbeskytter, der forhindrer, at detektorholderen kører over og beskadiger røntgen-grænsefladekabler når basen bevæges fremad. Disse beskyttere kan støde imod små trin eller ujævnheder i gulvet. Udvis forsigtighed, når udstyret flyttes.

FORSIGTIG: Pas på, du ikke snubler over kablet.

Πεδίο χρήσης

Αυτή η κινητή βάση είναι σχεδιασμένη για να χρησιμοποιείται με έναν φορητό ψηφιακό ανιχνευτή (μέγιστου βάρους 6,7 kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, με ή χωρίς πλέγμα) και διατίθεται σε διάφορα μεγέθη, έως και 53,5 cm πλάτος x 3,3 cm πάχος. Επιτρέπει στον ανιχνευτή να στρέφεται προς όλες τις κατευθύνσεις και το ύψος της είναι προσαρμοζόμενο έως και 120 cm πάνω από την επιφάνεια του δαπέδου. Η βάση δέχεται κασέτες υπολογιστικής ακτινογραφίας (CR) ή φωτογραφικού φιλμ οποιουδήποτε πλάτους, από 24 cm έως 55 cm.

Καθαρισμός

Όλες οι συσκευές θα πρέπει να καθαρίζονται με τη χρήση ήπιου διαλύματος σαπουνιού ή κάποιου απλού προϊόντος πλύσης πιάτων στο χέρι. Μη ψεκάζετε και σκουπίζετε με υγρό πανί.

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που συμβαίνει σε σχέση με αυτές τις συσκευές θα πρέπει να αναφέρεται στην Kenex και στην τοπική αρμόδια αρχή για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

①



ΠΡΟΣΟΧΗ: Η βάση μετακινείται απότομα προς τα πάνω (ιδιαίτερα από χαμηλό επίπεδο), αν αφαιρεθεί ο ανιχνευτής και ξεκλειδωθεί η λοβωτή λαβή. Κρατάτε πάντα την οριζόντια ράβδο προέκτασης ή τις χειρολαβές ώστε να ελέγχετε με ασφάλεια την κάθετη κίνηση.

②



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη στηρίζετε πάνω στη συσκευή ούτε να τη σπρώχνετε με τα φρένα ενεργοποιημένα, γιατί μπορεί να ανατραπεί.

③



ΠΡΟΣΟΧΗ: Διασφαλίστε ότι η κάτω άκρη της βάσης είναι τοποθετημένη σε μικρή απόσταση από το δάπεδο για λόγους μετακίνησης.

④



ΠΡΟΣΟΧΗ: Κάθε ρόδα είναι εφοδιασμένη με ένα προστατευτικό καλωδίου, που εμποδίζει τη βάση του ανιχνευτή να προξενήσει βλάβη σε κάποιο ακτινολογικό καλώδιο διασύνδεσης περνώντας από πάνω του καθώς μετακινείται. Αυτά τα προστατευτικά μπορεί επομένως να προσκρούσουν πάνω σε μικρές προεξοχές του δαπέδου ή ενός σκαλοπατιού. Θα πρέπει να δίνεται προσοχή κατά τη μετακίνηση της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Φροντίστε να αποφεύγετε να σκοντάψετε πάνω στο καλώδιο.

使用范围

这一移动式支架的设计旨在与便携式数字探头一起使用（最大重量 6.7kg #1330/3, 4.2kg #1330/4 #1330/4/1, 2.5kg #1330/5, 带或不带网格），最大尺寸 53.5cm（宽）x 3.3cm（厚）。它使探头能朝向所有方向，高度可调，可从地面高度升至地面以上 120cm 处。支架可装载 CR 或所有宽度在 24cm 至 55cm 之间的胶卷盒。

清洁

所有设备都应使用温和的肥皂溶液或普通的手洗餐具产品进行清洁。切勿用喷射、湿布擦拭。

任何与这些设备有关的严重事故都应向 Kenex 和当地医疗设备主管部门报告。

①



警告：未装探头且突出把手开启时，支架可快速向上移动（尤其从较低高度时）。务必握稳水平伸缩杆或握柄，安全控制垂直方向的移动

②



警告：闸在开启状态下，不要倚靠或推动设备，以免失去平衡。

③



警告：确保支架较低的边缘位于地面以上，以方便移动。

④



警告：每个轮子都带有缆线保护装置，以防止底座移动时探头支架辗过或损伤 X 射线接口电缆。这些保护装置会在地面留下划痕或导致地面凹凸不平。在移动设备时请务必小心。

警告：请务必小心，以免被缆线绊倒。

Käyttöalue

Tämä liikkuva teline on tarkoitettu käytettäväksi digitaalisen ilmaisimen kanssa (enimmäispaino 6.7kg #1330/3, 4.2kg #1330/4 #1330/4/1, 2.5kg #1330/5, hilalla tai sitä ilman), jonka leveys on enintään 53.5 cm ja paksuus 3.3 cm. Ilmaisim voidaan kääntää telineessä mihin suuntaan hyvänsä ja sen korkeus voidaan säätää lattiatasolta 120 cm:n korkeuteen. Telineettä voidaan käyttää sellaisten CR- tai filmikasettien kanssa, joiden leveys on 24–55 cm.

Puhdistus

Laitte on puhdistettava miedolla saippualliuoksella tai tavallisella käsiastianpesuaineella. Älä ruiskuta ainetta laitteen päälle, vaan pyyhi se kostealla rievulla.

Kaikista vakavista vaaratilanteista, jotka liittyvät näihin laitteisiin, on ilmoitettava Kenexille ja paikalliselle, lääkinnällisistä laitteista vastaavalle toimivaltaiselle viranomaiselle.

①



VAROITUS: Teline nousee nopeasti (erityisesti jos se on matalalla), jos ilmaisim on irrotettu ja nuppi avattu. Pidä aina kiinni vaakasuorasta jatkotangosta tai kädensijoista, jotta voit ohjata pystysuoraa liikettä.

②



VAROITUS: Älä nojaa laitetta vasten äläkä työnnä sitä, jos sen jarrut ovat päällä, sillä se saattaa kaatua.

③



VAROITUS: Varmista, että telineen alareuna on kuljetuksessa juuri lattian yläpuolella.

④



VAROITUS: Kussakin pyörässä on johdon suoja, joka estää telinettä liikkueessaan vierimästä röntgenkoneen johdon yli ja vioittamasta sitä. Nämä suojat voivat törmätä lattian epätasaisuuksiin. Liikuta laitetta varovasti.
VAROITUS: Varo, ettet kompastu johtoon.

Âmbito de utilização

Este suporte móvel foi concebido para utilizar com um detector digital portátil (com 6,7 kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, de peso máximo, com ou sem a grelha), com um tamanho máximo de 53,5 cm de largura e 3,3 cm de espessura. O suporte permite que o detector possa virar-se para todas as direcções e a sua altura é ajustável, variando entre o nível do piso e 120 cm acima do nível do piso. O suporte integra cassetes com CR ou película de todas as larguras, desde 24 cm a 55 cm.

Limpeza

Todos os dispositivos devem ser limpos com uma solução de sabão suave ou com um detergente de loiça normal. Não pulverizar – limpar com um pano húmido.

Qualquer incidente grave que ocorra relativamente a estes dispositivos deverá ser comunicado à Kenex e à autoridade local competente para dispositivos médicos.

①



ADVERTÊNCIA: O suporte movimenta-se rapidamente (em especial a partir de um nível baixo) caso o detector seja removido e o botão saliente seja destravado. Segurar sempre no pólo de extensão horizontal ou nas pegas para controlar com segurança o movimento vertical.

②



ADVERTÊNCIA: Não se encostar ao equipamento nem empurrar o mesmo enquanto os travões estiverem activados, o que poderia desequilibrá-lo.

③



ADVERTÊNCIA: Certificar-se de que a borda inferior do suporte fica posicionado mesmo acima do piso para fins de transporte.

④



ADVERTÊNCIA: Cada rodízio vem equipado com o devido revestimento de protecção do cabo, o qual evita que o suporte do detector ultrapasse o seu alcance, danificando um cabo de interface de raios x quando a base se movimenta para diante. Estes revestimentos podem portanto embater contra um degrau pequeno ou quaisquer saliências no piso. Ter cuidado ao mover o equipamento.

ADVERTÊNCIA: Ter cuidado para evitar tropeçar sobre o cabo.

Gebruiksdoel

Deze mobiele houder is bedoeld voor gebruik met een draagbare digitale detector (maximumgewicht 6,7 kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, met of zonder raster) van hoogstens 53,5 cm breed x 3,3 cm dik. Hij maakt het mogelijk de detector in alle richtingen te draaien en is in de hoogte verstelbaar van vloerniveau tot 120 cm boven het vloerniveau. De houder is geschikt voor CR- of filmcassettes in alle breedten van 24 cm tot 55 cm.

Reiniging

Alle toestellen moeten gereinigd worden met een milde zeepoplossing of een gewoon handafwasmiddel. Niet sproeien – opwrijven met een vochtige doek.

Alle ernstige voorvallen die zich voordoen in verband met deze apparaten, moeten aan Kenex en de plaatselijke bevoegde instantie voor medische hulpmiddelen worden gemeld.

①



LET OP: De houder beweegt snel omhoog (vooral vanuit een lage stand) wanneer de detector wordt verwijderd en de sterknop is ontgrendeld. Houd de horizontale verlengstang of handgrepen altijd vast, om de verticale beweging veilig onder controle te houden.

②



LET OP: Leun of duw niet tegen de uitrusting wanneer de remmen zijn geactiveerd, om te voorkomen dat ze uit balans raakt.

③



LET OP: Zet de houder met de onderrand net boven de vloer om de uitrusting te transporteren.

④



LET OP: Elk wiel is uitgerust met een kabelgeleider, om te voorkomen dat het onderstel van de detectorhouder over een röntgen-interfacekabel zou rijden en deze zou beschadigen. Deze geleiders kunnen tegen een trapje of uitsteeksel in de vloer botsen. Wees voorzichtig wanneer u de uitrusting verplaatst.

LET OP: Let op dat u niet struikelt over de kabel.

Alkalmazási kör

A mobil állvány hordozható digitális röntgengéphez (max. súly 6,7 kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, ráccsal vagy anélkül) használható, amelynek méretei: szélesség: 53,5 cm x vastagság 3,3 cm. Megengedi a röntgengép bármilyen irányba való elfordítását, magassága pedig a padlószinttől számított 120 cm magasságig állítható. Az állványon 24 és 55 cm között bármilyen szélességű CR kazetta vagy filmkazetta elhelyezhető.

Tisztítás

Az eszközök enyhén szappanos vízzel, hagyományos mosogatószerrel használatával tisztíthatók. Ne szórja be vízzel, hanem törölje át nedves ruhával.

Az ezekkel az eszközökkel kapcsolatos minden súlyos eseményt jelenteni kell a Kenexnek és az orvostechnikai eszközökkel kapcsolatban illetékes helyi hatóságoknak.

①



FIGYELMEZTETÉS: A kazettatartó gyorsan mozdul fölfelé (különösen alacsony szintről), ha a röntgengépet leszerelik és a szárnyascsavart kioldják. A függőleges irányú mozgás biztonságos szabályozása érdekében mindig tartsa meg a vízszintes hosszabbító rudat vagy a fogantyúkat.

②



FIGYELMEZTETÉS: Ha a szerkezet fékei be vannak húzva, ne támaszkodjon neki, illetve ne lökje meg, mert felborulhat.

③



FIGYELMEZTETÉS: Ügyeljen, hogy szállítás közben a tartó alsó éle kevéssel a padló fölött legyen.

④



FIGYELMEZTETÉS: Minden önbeálló kerék kábelvédővel rendelkezik, amely megakadályozza, hogy a röntgengéptartó állvány mozgatása közben ráguruljon egy röntgen interfész kábelre és tönkretesze azt. Ezek a kábelvédő elemek ugyanakkor nekiütődhetnek alacsony lépcsőfokoknak vagy a padló kiemelkedéseinek is. Tehát az állvány mozgatásakor körültekintően kell eljárni.

FIGYELMEZTETÉS: Ügyeljen, nehogy fölbukjon a kábelben.

Rozsah použití

Mobilní držák je určen pro použití s přenosným digitálním detektorem (maximální hmotnost 6,7 kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, s mřížkou nebo bez), o rozměrech do šířky 53,5 cm a tloušťky 3,3 cm. Umožňuje, aby detektor směřoval do libovolného směru a jeho výšku lze nastavovat od úrovně podlahy do 120 cm nad úroveň podlahy. Do držáku lze vkládat CR nebo filmové kazety všech šířek od 24 cm do 55 cm.

Čištění

Všechna zařízení se musí čistit slabým mýdlovým roztokem nebo běžným čisticím prostředkem na nádobí. Neaplikujte prostředek nástřikem – otírejte povrch vlhkou látkou.

Jakákoli závažná nežádoucí příhoda, ke které dojde v souvislosti s těmito prostředky, by měla být hlášena společnosti Kenex a místnímu příslušnému orgánu pro zdravotnické prostředky.

①



UPOZORNĚNÍ: Držák se bude pohybovat rychle nahoru (zvláště z nízké úrovně), pokud je detektor sejmут a křídlatý knoflík odjištěn. K bezpečné kontrole svislého pohybu vždy držte svislou prodlužovací tyč a držadlo.

②



UPOZORNĚNÍ: O zařízení se neopírejte ani na něj netlačte, když je zabrzděné. Mohlo by se převážít.

③



UPOZORNĚNÍ: Pro účely přepravy zajistěte, aby byla spodní hrana držáku umístěna těsně nad podlahou.

④



UPOZORNĚNÍ: Každé kolečko je vybaveno kabelovým vodičkem, které předchází přejetí držáku detektoru přes kabel rentgenového rozhraní a jeho poškození při pohybu základny vpřed. Tato vodička mohou proto narazit na malý schod nebo výčnělek v podlaze. Při přemísťování zařízení postupujte opatrně.

UPOZORNĚNÍ: Dávejte pozor, abyste nezakopli o kabel.

Rozsah použitia

Tento mobilný držiak je určený na použitie s prenosným digitálnym detektorom (maximálna hmotnosť 6,7 kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, s mriežkou alebo bez nej) s veľkosťami do 53,5 cm na šírku x 3,3 cm na hĺbku. Umožňuje umiestniť detektor do všetkých smerov a jeho výška sa dá nastaviť od úrovne na podlahe po 120 cm nad úrovňou podlahy. Držiak pojme CR kazety alebo filmové kazety všetkých šírok od 24 cm do 55 cm.

Čistenie

Všetky zariadenia by sa mali čistiť pomocou jemného mydlového roztoku alebo bežného produktu na ručné čistenie riadov. Nenastriekavajte – neutierajte vlhkou handričkou.

Akákoľvek závažná nehoda, ku ktorej dôjde v súvislosti s týmito pomôckami, sa musí nahlásiť spoločnosti Kenex a príslušnému miestnemu orgánu pre zdravotnícke pomôcky.

①



UPOZORNENIE. Ak vyberiete detektor a otočný regulátor neuzamknete, držiak sa rýchlo pohne nahor (obzvlášť ak je v nízkej polohe). Na bezpečné ovládanie zvislého pohybu vždy uchopte vodorovný nástavec alebo držadlá.

②



UPOZORNENIE. Zariadenie nikdy nenakláňajte ani netlačte s aktivovanými brzdami, mohlo by stratiť rovnováhu.

③



UPOZORNENIE. Pri preprave vždy zaistíte, aby bol spodný okraj držiaka umiestnený tesne nad úrovňou podlahy.

④



UPOZORNENIE. Každé koliesko je vybavené káblou poistkou, ktorá pri pohybe podložky dopredu zabraňuje držiaku detektora prejsť a poškodiť kábel rozhrania röntgenu. Tieto poistky dokážu stlmiť malý schod alebo výčnelky na podlahe. Pri presúvaní zariadenia buďte opatrný.

UPOZORNENIE. Dávajte pozor, aby ste sa nepotkli o kábel.

Kasutusotstarve

Mobiilne hoidik on ette nähtud kasutamiseks kaasaskantava digitaaldetektoriga (maksimaalne kaal 6,7 kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, ruudustikuga või ilma), suurustega kuni 53,5 cm laiust x 3,3 cm paksust. See võimaldab keerata detektorit igas suunas ja reguleerida kõrgust alates põrandast kuni 120 cm kõrguseni põrandast. Hoidikule mahuvad CR- või filmikassetid laiustes 24 cm kuni 55 cm.

Puhastamine

Kõiki seadmeid tuleb puhastada pehme seebi lahuse või tavapärase käsipesuks kasutatava nõudepesutoote abil. Ärge seda tootele pihustage – pühkige niiske lapiga.

Kõigist nende seadmetega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada Kenexile ja kohalikule meditsiiniseadmete pädevale asutusele.

①



ETTEVAATUST: Kui detektor eemaldada ja keeratav nupp on avatud, võib hoidik kiiresti üles liikuda (eriti madalalt tasandilt). Hoidke alati horisontaalsest tugivarvast või käepidemetest kinni, et vertikaalne liikumine toimuks ohutult.

②



ETTEVAATUST: Ärge toetuge seadmele ega lükake seda, kui pidurid on rakendatud, sest see võib ümber kukkuda.

③



ETTEVAATUST: Transportimisel veenduge, et hoidiku alumine serv oleks põrandast veidi kõrgemal.

④



ETTEVAATUST: Iga ratas on varustatud kaablipiirdega, mis takistab aluse ettepoole liikumisel detektorihoidiku liikumist röntgeni liidesekaabli peale ja selle rikkumist. Need piirded võivad puudutada ka väikesi astmeid või põranda kõrgemaid kohti. Seepärast tuleb olla seadme teisaldamisel ettevaatlik.

ETTEVAATUST: Jälgige, et te ei komistaks kaabli taha.

Lietošanas nolūks

Šis mobilais statīvs ir paredzēts izmantošanai ar portatīvo ciparu detektoru (maksimālais svars 6,7 kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, ar režģi vai bez tā), kura izmērs var sasniegt 53,5 cm platumā x 3,3 cm biezumā. Statīvs ļauj pagriezt detektoru uz jebkuru pusi un tam var mainīt augstumu no grīdas līmeņa līdz 120 cm virs grīdas. Turētājs ir paredzēts CR un filmu kasetēm, kuru platums ir 24 cm – 55 cm robežās.

Tīrīšana

Visas ierīces ir jātīra izmantojot vāju ziepjūdeni vai parastu rokas trauku mazgājamo līdzekli. Nesmidziniet - slaukiet ar mitru audumu.

Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas rodas saistībā ar šīm ierīcēm, ir jāziņo uzņēmumam “Kenex” un vietējai iestādei par medicīnas ierīcēm kompetentajai iestādei.

①



UZMANĪBU: Ar noņemtu detektoru un atskrūvēto fiksatoru turētājs var ātri pacelties (it īpaši no zema stāvokļa). Drošības nolūkos, veicot augstuma regulēšanu, vienmēr pieturiet horizontālo stieni vai rokturus.

②



UZMANĪBU: Neatbalstieties pret iekārtu un nestumiet to, ja tās bremzes ir aktivētas; pretējā gadījumā iekārta var zaudēt līdzsvaru.

③



UZMANĪBU: Pirms transportēšanas novietojiet turētāja apakšējo malu pēc iespējas tuvāk grīdas līmenim.

④



UZMANĪBU: Katram riteņu pārim ir kabeļa aizsardzības ierīce, kas pasargā no rentgenaprīkojuma kabeļa bojāšanas, statīvam uzbraucot tam virsū kad pamatne kustās uz priekšu. Šīs aizsardzības ierīces var aizķert mazus pakāpienus vai grīdas nelīdzenumus. Esiet uzmanīgi pārvietojot iekārtu.

UZMANĪBU: Esiet piesardzīgi, lai nepakluptu pret kabeli.

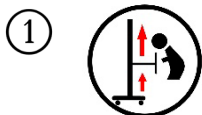
Naudojimo sritis

Mobilus laikiklis yra skirtas naudoti su nešiojamuoju skaitmeniniu detektoriumi (maksimalus svoris 6,7 kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, su grotelėmis ar be jų), kurio dydis iki 53,5 cm pločio x 3,3 cm storio. Detektorių galima nukreipti visomis kryptimis, taip pat reguliuojamas jo aukštis nuo grindų lygio iki 120 cm virš grindų lygio. Laikiklyje galima tvirtinti CR ar visų pločių juostines kasetes nuo 24 cm iki 55 cm.

Valymas

Visus prietaisus valykite švelniu muilo tirpalu arba įprastiniu rankiniu indų plovikliu. Nepurškite – valykite drėgna šluoste.

Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su šiais prietaisais, reikėtų pranešti „Kenex“ ir kompetentingai vietinei institucijai, atsakingai už medicinos prietaisus.



ATSARGIAI! Laikiklis greitai judės (ypač nuo žemo lygmens), jei detektorius bus nuimtas, o kumštelio rankenėlė atleista. Visada laikykite už horizontalaus pailginimo strypelio arba rankenėlių, kad saugiai valdytumėte vertikalų laikiklio judėjimą.



ATSARGIAI! Nesiremkite arba nestumkite įrangos įjungę stabdžius, nes laikiklis gali apvirsti.



ATSARGIAI! Transportuodami įsitinkinkite, ar apatinis laikiklio kraštas būtų tik šiek tiek aukščiau grindų.



ATSARGIAI! Prie kiekvieno ratuko yra tvirtinama kabelio apsauga, kuri neleidžia detektoriaus laikikliui užvažiuoti ir pažeisti rentgeno sąsajos kabelį pagrindui judant į priekį. Šios apsaugos gali atsitrekti į mažus laiptelius arba grindų iškilimus. Perveždami įrangą būkite atsargūs.
ATSARGIAI! Būkite atsargūs, kad laikikliui užsikabinus už kabelio neparkristumėte.

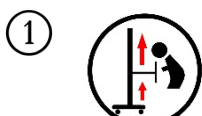
Zakres stosowania

Ruchomy uchwyt przeznaczony do stosowania z przenośnym detektorem cyfrowym (maksymalny ciężar 6,7 kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, z siatką lub bez) o wymiarach do 53,5 cm szerokości x 3,3 cm grubości. Umożliwia skierowanie detektora we wszystkich kierunkach i posiada regulację wysokości od poziomu podłogi do 120 cm nad poziom podłogi. Uchwyt może obsługiwać kasety CR lub filmowe we wszystkich rozmiarach od 24 cm do 55 cm.

Mycie

Wszystkie przyrządy należy myć roztworem łagodnego środka myjącego lub środkiem do mycia naczyń. Nie spryskiwać powierzchni, przecierać wilgotną szmatką.

Każde poważne zdarzenie, które wystąpi w związku z tymi urządzeniami, powinno zostać zgłoszone firmie Kenex oraz lokalnemu organowi właściwemu dla wyrobów medycznych.



UWAGA: Uchwyt podnosi się bardzo szybko (zwłaszcza z niskiego położenia) w przypadku zdjęcia detektora lub odblokowania pokrętki. Zawsze należy przytrzymać poziomy pręt przedłużający lub uchwyty w celu bezpiecznej regulacji ruchów pionowych.



UWAGA: Nie wolno opierać się o sprzęt lub przesuwając go w przypadku włączonych hamulców, gdyż może to spowodować przewrócenie.



UWAGA: Dla potrzeb transportu należy upewnić się, że dolna krawędź uchwytu znajduje się tuż nad poziomem podłogi.



UWAGA: Każde kółko jest wyposażone w ochraniacz przewodów zapobiegający najechaniu uchwytu detektora na przewody interfejsu rtg i ich uszkodzeniu w przypadku wysuwania podstawy. Ochraniacze mogą zawadzać o małe stopnie lub wystające elementy podłogi. Należy zachować ostrożność podczas przesuwania sprzętu.

UWAGA: Należy zachować ostrożność, aby uniknąć potknięcia się o przewód.

Bruksområde

Denne mobile holderen er utformet for bruk med en bærbar digital detektor (maksimal vekt 6,7kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, med eller uten gitter), med størrelse opp til 53,5 cm bred x 3,3 cm tykk. Den gjør at detektoren kan vendes i alle retninger og kan justeres i høyden fra gulvnivå til 120 cm over gulvnivå. Holderen kan tilpasses CR- eller filmkassetter i alle bredder fra 24 cm til 55 cm.

Rengjøring

Alle enheter skal rengjøres med en mild såpелøsning eller et vanlig håndoppvaskmiddel. Ikke spray på – påfør med en fuktig klut.

Enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med disse enhetene, må rapporteres til Kenex og til den lokale kompetente myndigheten for medisinsk utstyr.

①



VARSEL: Holderen vil bevege seg raskt opp (spesielt fra et lavt nivå) hvis detektoren fjernes og strammeskruen er løs. Alltid hold i den vertikale forlengelsesstangen eller i håndtakene for å trygt styre bevegelsen.

②



VARSEL: Ikke len deg mot utstyret, eller dytt utstyret med bremsene på, da det kan velte.

③



VARSEL: Pass på at holderens laveste kant er plassert rett over gulvet under transport.

④



VARSEL: Hvert hjul er utstyrt med en kabelfanger som hindrer at detektorholderen kjører over og skader røntgenkabler når foten flyttes framover. Disse fangerne kan derfor slå borti små trinn eller utspring i gulvet. Man bør være påpasselig når man flytter utstyret.
VARSEL: Man må passe på å ikke snuble i kablene.

Обхват на използване

Настоящата стойка-държател е предназначена за използване с портативен дигитален детектор или търсач (с максимално тегло 6.7 кг. #1330/3, 4.2 кг. #1330/4, 2.5 кг. #1330/5 – със или без решетка) с размери до: 53.5 см. ширина X 3.3 см. дебелина. Тя позволява на детектора да се насочва във всички посоки и височината ѝ може да се регулира от нивото на пода до 120 см. над нивото на пода. Стойката-държател може да се използва с всички видове CR или филмови касети с всякаква ширина от 24 см. до 55 см.

Почистване

Всички устройства трябва да бъдат почистени с помощта на разтвор с мек сапун или обикновен продукт за миене на съдове. Не пръскайте отгоре – избършете с навлажнена кърпа.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделията, трябва да бъде съобщен на Kenex и на местния компетентен орган за медицински изделия.

①



ВНИМАНИЕ: Стойката-държател ще се издигне бързо нагоре (особено ако е на нивото на пода), ако детекторът е изваден и ако кръглата дръжка е освободена или деблокирана. Винаги дръжте хоризонталния удължителен прът или ръчка, за да контролирате безопасно вертикално движение;

②



ВНИМАНИЕ: Не се облягайте на устройството или не го бутайте, когато спиращото устройство е активирано, тъй като стойката може да се преобърне;

③



ВНИМАНИЕ: Убедете се, че долният край на стойката-държател е разположен малко над нивото на пода при транспортиране;

④



ВНИМАНИЕ: Всяко от колелата е снабдено с кабелен предпазител, който предотвратява преминаването на стойката-държател на детектора над интерфейсен рентгенов кабел и повреждането му, когато основата се придвижва напред. Поради това, тези предпазители може да се ударят в малки стъпала или издатини на пода. Ето защо трябва да се внимава, когато устройството се придвижва.
ВНИМАНИЕ: Трябва да се внимава, за да се избегне спъването в кабел.

Scopul utilizării

Acest suport mobil este destinat utilizării împreună cu detectorul digital portabil (greutate maximă 6,7 kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, cu sau fără grilă), cu dimensiuni maxime de 53,5 cm în lățime și 3,3 cm în grosime. El permite orientarea detectorului în orice direcție și este ajustabil pe înălțime, de la nivelul podelei până la aproximativ 120 cm deasupra acesteia. Suportul permite montarea casetelor CR sau cu film de toate dimensiunile, de la 24 cm la 55 cm.

Curățare

Toate dispozitivele trebuie curățate cu o soluție cu săpun delicat sau cu un produs obișnuit de curățare manuală a vaselor. Nu pulverizați - ștergeți cu un material textil umed.

Orice incident grav care se produce în legătură cu aceste dispozitive trebuie raportat Kenex și autorității locale competente pentru dispozitive medicale.

①



PRECAUȚIE: Suportul se mișcă rapid (în special de la nivelul inferior) dacă detectorul este îndepărtat iar roțița lobată de fixare este deblocată. Mențineți întotdeauna brațul orizontal sau mânerul, pentru a controla mișcarea verticală.

②



PRECAUȚIE: Nu vă sprijiniți pe echipament și nu îl împingeți atunci când are frâna activată, întrucât se poate răsturna.

③



PRECAUȚIE: În cursul transportului, asigurați-vă că marginea inferioară a suportului este poziționată chiar deasupra nivelului podelei.

④



PRECAUȚIE: Fiecare roțiță este prevăzută cu o gardă pentru cabluri, care previne trecerea cu roțile peste cabluri și, implicit, deteriorarea vreunui cablu de interfață radiologică, atunci când baza suportului se deplasează. Această gardă se poate lovi de treptele mici sau de porțiunile mai ridicate din podea. Prin urmare, deplasarea echipamentului trebuie să se facă cu grijă.

PRECAUȚIE: Trebuie avut grijă pentru a se evita trecerea cu roțile peste cabluri.

Področje uporabe

To mobilno držalo je namenjeno za rabo s prenosnim digitalnim detektorjem (največja teža 6,7kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, z rešetko ali brez nje), ob velikostih do 53,5cm širine in 3,3cm debeline. S pomočjo tega držala je detektor lahko obrnjen v katerokoli smer, obenem pa je mogoče tudi uravnavati oddaljenost od tal do največ 120cm višine. Držalo omogoča rabo CR ali filmskih kaset vseh širin od 24cm do 55cm.

Čiščenje

Naprave je dovoljeno čistiti samo z blago milnico ali običajnim čistilom za ročno pomivanje posode. Na napravo ni dovoljeno razprševati ali škropiti – obrišite jo z mokro krpo.

O kakršnem koli resnem zapletu, ki se zgodi v povezavi s temi pripomočki, je treba poročati družbi Kenex ter lokalnemu organu, pristojnemu za medicinske pripomočke.

①



OPOZORILO: Če detektor odstranite z držala in če držala niste utrdili s kolutom na pokončnem delu stojala, se bo držalo naglo premaknilo navzgor. Nenadzorovan premik držala navzgor preprečite tako, da vedno pridržite vodoravni del držala ali ročaj.

②



OPOZORILO: Ne naslanjajte se na opremo in ne porivajte je, če so zavore aktivirane, ker se lahko prevrne.

③



OPOZORILO: Pri prevažanju glejte, da bo spodnji rob držala tik nad tlemi.

④



OPOZORILO: Vsa štiri dvojna kolesca so opremljena z varovalom za kable, ki ne dovoljuje, da bi stojalo z detektorjem med premikanjem naprej povzelo in poškodovalo rentgenski kabel. To varovalo se zato utegne zatakni na poti preko ne povsem ravnih tal. Pri premikanju opreme morate torej biti dovolj pazljivi.

OPOZORILO: Pazite, da se ne spotaknete nad kablom.

Kullanım Alanı

Bu seyyar taşıyıcı tutamaç, en fazla 53,5cm genişlik x 3,3cm kalınlığında taşınabilir detektörle (azami ağırlık 6,7kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, ızgaralı ya da ızgarasız) birlikte kullanım amacıyla tasarlanmıştır. Detektörün her yöne bakabilmesini sağlar ve yüksekliği döşeme seviyesinden 120cm yukarıya kadar ayarlanabilir. Tutamaç, 24cm ile 55cm arasında genişliğe sahip tüm CR ya da film kasetlerini alabilecektir.

Temizlik

Tüm cihazlar hafif bir sabun çözeltisi veya normal bir elde bulaşık yıkama ürünü kullanılarak temizlenmelidir. Püskürterek temizlik yapmayın, nemli bir bezle silin.

Bu cihazlarla ilgili tüm ciddi olaylar Kenex'e ve tıbbi cihazlardan sorumlu yetkili yerel makama bildirilmelidir.

①



DİKKAT: Detektör çıkartıldığında ve kanatlı düğmenin kilidi açıldığında, taşıyıcı tutamaç hızla yukarıya doğru hareket edecektir (özellikle başlangıç konumu düşük bir düzeyde ise). Düşey yöndeki hareketi güvenli biçimde kontrol edebilmek için, yatay uzatma çubuğunu ya da kolları daima tutunuz.

②



DİKKAT: Frenler etkin durumdayken, ekipmana yaslanmayınız ya da ekipmanı itmeyiniz. Bu, ekipmanın dengesinin bozulmasına neden olabilir.

③



DİKKAT: Taşıma sırasında, tutamacın alt kenarının döşemenin hemen üzerinde olacak şekilde konumlandırıldığından emin olunuz.

④



DİKKAT: Her bir çiftli döner tekerleğe, taban ileriye doğru hareket ederken, detektör taşıyıcının tutamacın X-ışınları arabirim kabloğunu ezmesini ve böylelikle zarar vermesini önleyen bir kablo koruyucu takılmıştır. Bu koruyucular, küçük bir basamağa ya da döşemedeki çıkıntılara çarpabilir. Ekipman bir yerden bir yere hareket ettirilken özen gösterilmelidir.
DİKKAT: Kabloya takılıp tökezlememek için özen gösterilmelidir.

用途

この可動ホルダーは、幅 53.5cm、厚さ 3.3cm までのポータブル・デジタル検出器

(最大重量 6.7kg #1330/3, 4.2kg #1330/4 #1330/4/1, 2.5kg #1330/5、グリッド/グリッドなし)用に設計されています。本製品を使用することにより、検出器は全方向に対応でき、高さを床から 120cm までの範囲で調整できます。本製品には幅 24cm～55cm の CR またはフィルム・カセットを取り付けることができます。

清掃

全ての装置の清掃には、中性洗剤または普通の食器用洗剤(手洗い用)をお使いください。スプレーを掛けしないでください。湿った布で拭き取るようにしてください。

これらの機器に関連する重大な事故が発生した場合は、Kenex および医療機器所轄官庁に報告する必要があります。

①



注意: 検出器が取り外されていて、固定用のノブが締められていないとき、ホルダーは勢い良く上がります(とくに床の高さに置かれているとき)。上下の動きを安全にコントロールするために、ノブを操作するときは常に、水平の延長ポールまたはハンドルをしっかり握って行ってください。

②



注意: 機器にもたれたり、ブレーキがかかった状態で機器を押したりすると、バランスが崩れますので、そのような動作は避けてください。

③



注意: 移動時はホルダーの下端を床のすぐ上に固定してください。

④



注意: 検出器ホルダーを動かしたときにホルダーの底部が X 線インタフェース・ケーブルを踏んで破損することがないように、各キャスターにケーブル・ガードが取り付けられています。このガードが小さな段差や床の突起にぶつかることがあります。機器を移動するときにはよく注意してください。
注意: ケーブルを踏まないように注意してください。

Opseg korištenja

Ovaj prenosivi držač dizajniran za korištenje s prijenosnim digitalnim detektorom (maksimalna težina 6,7 kg # 1330/3, 4,2 kg # 1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, sa ili bez rešetke), sa veličinama do 53,5 cm u širini x 3,3 cm u debljini. On omogućuje okretanje detektora u svim smjerovima i podesiv je po visini do 120 cm iznad razine poda. Držač će prihvatiti CR ili filmske kasete svih širina od 24 cm do 55 cm.

Čišćenje

Svi uređaji se trebaju čistiti blagom sapunicom ili običnim proizvodom za pranje suđa. Nemojte prskati – obrišite vlažnom krpom.

Svaki ozbiljni incident koji se dogodi u vezi s ovim proizvodima potrebno je prijaviti društvu Kenex i lokalnom nadležnom tijelu za medicinske proizvode.

①



OPREZ: Držač će se brzo kretati nagore (naročito sa niske razine) ako se detektor ukloni i obrtna ručica otključa. Uvijek držite horizontalni produžni stup ili ručice za sigurnu kontrolu vertikalnog kretanja.

②



OPREZ: Ne naslanjajte se na opremu i ne gurajte je s aktiviranim kočnicama jer može izgubiti ravnotežu.

③



OPREZ: Pobrinite se da donja ivica držača bude pozicionirana neposredno iznad poda za potrebe transporta.

④



OPREZ: Svaki kotačić sadrži štitnik kabla koji sprječava da držač detektora pregazi i ošteti kabl za rendgenski interfejs dok se baza kreće naprijed. Ovi štitnici stoga mogu formirati mali stepenik ili podne izbočine. Treba voditi računa prilikom pomicanja opreme.
OPREZ: Mora se voditi računa da se izbjegne spoticanje o kabl.

Lingkup Penggunaan

Holder bergerak ini dirancang untuk digunakan bersama detektor digital portabel (berat maksimum 6,7kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, dengan atau tanpa kisi), dengan lebar hingga 53,5cm dan tebal 3,3cm. Holder ini memungkinkan detektor menghadap ke semua arah dan tingginya dapat disetel, dari setinggi permukaan lantai hingga 120cm di atas permukaan lantai. Holder ini dapat menampung semua lebar CR atau kaset film dari 24cm hingga 55cm.

Pembersihan

Semua perangkat harus dibersihkan dengan larutan sabun ringan atau produk pencuci tangan biasa. Jangan disemprot, atau diseka dengan kain basah.

Setiap insiden serius yang terjadi pada perangkat medis ini harus dilaporkan kepada Kenex dan pihak berwenang setempat.

①



HATI-HATI: Holder dapat bergerak dengan cepat ke atas (khususnya dari tingkat rendah) jika detektor dilepas dan kunci kenop lobe dibuka. Selalu pegang tiang perpanjangan horizontal atau pegangan untuk mengontrol gerakan vertikal dengan aman.

②



HATI-HATI: Jangan bersandar pada, atau mendorong peralatan saat rem diaktifkan karena peralatan ini dapat kehilangan keseimbangan.

③



HATI-HATI: Pastikan tepi bawah holder diposisikan tepat di atas permukaan lantai untuk keperluan pengangkutan.

④



HATI-HATI: Masing-masing roda kastor dilengkapi dengan pengaman kabel yang mencegah holder detektor melindas dan merusak kabel antarmuka x-ray saat alas bergerak maju. Oleh karena itu, pengaman ini dapat tersangkut pada undakan kecil atau tonjolan pada lantai. Berhati-hatilah saat menggerakkan peralatan.
HATI-HATI: Berhati-hatilah agar tidak tersandung kabel.

Phạm vi sử dụng

Bộ giữ di động này được thiết kế để sử dụng với thiết bị phát hiện kỹ thuật số di động (trọng lượng tối đa 6,7kg #1330/3, 4,2kg #1330/4 #1330/4/1, 2,5kg #1330/5, có hoặc không có lưới), với kích thước lên đến 53,5cm rộng x 3,3cm dày. Bộ giữ này cho phép thiết bị phát hiện quay mặt ra tất cả các hướng và có thể điều chỉnh độ cao từ mức mặt sàn đến vị trí 120cm cao hơn mặt sàn. Bộ giữ sẽ giữ các hộp phim hoặc CR có độ dày từ 24cm đến 55cm.

Vệ sinh

Cần vệ sinh mọi thiết bị bằng dung dịch xà phòng nhẹ hoặc sản phẩm rửa chén thông thường. Không phun lên – lau sạch bằng khăn ẩm.

Nếu các thiết bị này xảy ra sự cố nghiêm trọng thì phải báo cáo cho Kenex và cơ quan địa phương có thẩm quyền về thiết bị y tế.

①



THẬN TRỌNG: Bộ giữ di chuyển nhanh lên trên (đặc biệt là từ mức thấp) nếu thiết bị phát hiện được tháo ra và núm vấu không khóa. Luôn giữ tay cầm hoặc cán mở rộng chiều ngang để kiểm soát chuyển động theo chiều dọc một cách an toàn.

②



THẬN TRỌNG: Không dựa vào hoặc đẩy thiết bị khi phanh đã kích hoạt vì như vậy có thể làm mất thăng bằng.

③



THẬN TRỌNG: Đảm bảo rằng cạnh dưới của bộ giữ có vị trí ngay phía trên sàn vì mục đích vận chuyển.

④



THẬN TRỌNG: Từng con lăn vận chuyển được lắp vào bộ phận bảo vệ dây cáp nhằm không cho bộ giữ thiết bị phát hiện lăn qua và làm hỏng dây cáp giao tiếp x-quang khi phần đế tiến về phía trước. Các bộ phận bảo vệ này vì vậy có thể di chuyển bước nhỏ hoặc những chỗ lồi lên trên sàn nhà. Cần thận trọng khi di chuyển thiết bị.

THẬN TRỌNG: Cần thận trọng để tránh vướng vào dây cáp.

사용 범위

이 이동 홀더는 최대 크기 53.5cm x 3.3cm (너비 x 두께)까지의 휴대용 디지털 탐지기(최대 중량 6.7kg #1330/3, 4.2kg #1330/4 #1330/4/1, 2.5kg #1330/5, 그리드 포함 또는 미포함)와 함께 사용하도록 설계되어 있습니다. 홀더는 탐지기의 자유로운 방향 전환을 가능하게 해주며 지면에서 120cm 까지 높이 조절이 가능합니다. 홀더는 24~ 55cm 너비의 CR 또는 필름 카세트를 수용할 수 있습니다.

청소

모든 장치는 순한 비눗물 또는 일반 손 식기세척 세제로 세척해야 합니다. 장비 위에 분무하지 마십시오. 대신 젖은 천을 이용해 닦아 냅니다.

본 기기와 관련된 심각한 사고는 Kenex 및 지역 의료 기기 관할 당국에 보고해야만 합니다.

①



주의: 홀더는 탐지기를 제거하거나 로보 손잡이를 해제하면 급격히 위로 올라갑니다(낮은 높이에서 더욱 빨리 올라감) 항상 수평 연장봉 또는 손잡이를 잡아서 수직 움직임을 안전하게 통제해야 합니다.

②



주의: 균형을 잃을 수 있으므로 장비에 기대거나 브레이크가 걸린 상태에서 장비를 밀면 안 됩니다.

③



주의: 운반을 위해서는 홀더의 하단 가장자리가 지면 바로 위에 위치해야 합니다.

④



주의: 캐스터 각각에는 하단부가 전진하며 탐지기 홀더가 엑스레이 인터페이스 케이블을 치거나 손상하지 않도록 방지하는 케이블 보호장치가 달려 있습니다. 따라서 이러한 보호장치가 작은 계단 또는 돌출부에 충돌할 가능성이 있습니다. 장비 이동 시에는 특별히 관리 조치가 필요합니다.

주의: 케이블에 걸려 넘어지지 않도록 특별히 관리 조치가 필요합니다.



EU authorised representative:

Emergo Europe, Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands.

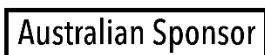
Emergo Single Registration Number (SRN): NL-AR-000000116

Kenex Single Registration Number (SRN): GB-MF-000009022



Swiss authorised representative:

MedEnvoy Switzerland, Gotthardstrasse 28, 6302 Zug, Switzerland.



EMERGO Asian-Pacific Pty. Ltd., 201 Sussex Street, Level 20, Tower II, Darling Park, Sydney, NSW 2000, Australia.



EMERGO Global Representation LLC, 2500 Bee Cave Road, Building I, Suite 300, Austin, Texas 78746, USA.



Kenex (Electro-Medical) Ltd
Unit 17, RO24 Greenway, Harlow Business Park, Harlow, Essex CM19 5QB, England
T: +44 (0)1279 417241 F: +44 (0)1279 443749 E: kenex@kenex.co.uk www.kenex.co.uk